



de	en	fr	nl	es	it	pt	ru	da	no	sv	tr	zh	ja
	big	cs	el	hr	hu	pl	ro	sk	sl	fi			

30 23 452 – GA 4624 480 MUL343
Dräger Safety AG & Co. KGaA
 Revalstrasse 1
 D-23960 Lübeck, Germany
 T +49 451 8 922 - 20 80
 FAX +49 451 8 922 - 20 80
 www.draeger.com

© Dräger Safety AG & Co. KGaA
 Edition 10 - April/2016
 Subject to alteration

de - Gebrauchsanweisung



VORSICHT

Diese Gebrauchsanweisung ist eine Ergänzung zur Gebrauchsanweisung des jeweiligen tragbaren Dräger Gasmessgerätes. Jede Handhabung an dem Sensor setzt die genaue Kenntnis und Beachtung der Gebrauchsanweisung des verwendeten Dräger Gasmessgerätes sowie der allgemeinen Gebrauchsanweisung 90 23 657 voraus.

1 Verwendungszweck

Zum Einsatz in Dräger Gasmessgeräten. Zur Überwachung der CH₃NH₂ (Methylamin)-, (CH₃)₂NH (Dimethylamin)-, (CH₃)₃N (Trimethylamin)-, C₂H₅NH₂ (Ethylamin)-, (C₂H₅)₂NH (Diethylamin) und (C₂H₅)₃N (Triethylamin)-Konzentration in der Umgebungsluft. Der Sensor ist nicht geeignet zur Überwachung der Grenzwerte von (CH₃)₂NH (Dimethylamin) und (C₂H₅)₃N (Triethylamin).

Chem. Symbol	CH ₃ NH ₂ CH ₃ NH ₂ MA	(CH ₃) ₂ NH (CH ₃) ₂ NH DMA	(CH ₃) ₃ N (CH ₃) ₃ N TMA	C ₂ H ₅ NH ₂ C ₂ H ₅ NH ₂ EA
Messbereich				
- Max. [ppm]	0 ... 100	0 ... 100	0 ... 100	0 ... 100
- Standard [ppm]	0 ... 100	0 ... 100	0 ... 100	0 ... 100
- Min. [ppm]	0 ... 50	0 ... 50	0 ... 50	0 ... 50

Chem. Symbol	(C ₂ H ₅) ₂ NH (C ₂ H ₅) ₂ NH DEA	(C ₂ H ₅) ₃ N (C ₂ H ₅) ₃ N TEA	NH ₃ NH ₃
Anzeige			
Messbereich			
- Max. [ppm]	0 ... 100	0 ... 100	0 ... 100
- Standard [ppm]	0 ... 100	0 ... 100	0 ... 100
- Min. [ppm]	0 ... 50	0 ... 50	0 ... 50

Empfohlenes Justierintervall 6 Monate
 Prüfgaskonzentration CH₃NH₂, (CH₃)₂NH, (CH₃)₃N, C₂H₅NH₂, (C₂H₅)₂NH, (C₂H₅)₃N: 5 bis 100 ppm
 NH₃ Ersatzgas

2 Weitere Informationen

i HINWEIS

Für weiterführende Hinweise zur Verwendung des Dräger Sensors den folgenden Link aufrufen: www.draeger.com/sensorhandbook

! VORSICHT

Gesundheitsgefahr. Der Sensor enthält ätzende Flüssigkeiten. Bei Undichtigkeit Kontakt mit Augen und Haut vermeiden. Bei Kontakt mit viel Wasser spülen.

® DrägerSensor ist eine in Deutschland eingetragene Marke von Dräger.

en - Instructions for Use

! CAUTION

These instructions for use are a supplement to the instructions for use of the respective portable Dräger gas monitor. Any use of the sensor requires full understanding and strict observation of the instructions for use of the respective Dräger gas monitor and the general instructions for use 90 23 657.

1 Intended use

For use in Dräger gas monitors. For monitoring the CH₃NH₂ (methylamine), (CH₃)₂NH (dimethylamine), (CH₃)₃N (trimethylamine), C₂H₅NH₂ (ethylamine), (C₂H₅)₂NH (diethylamine) and (C₂H₅)₃N (trimethylamine) concentration in the ambient air. The sensor is not suitable for monitoring the limit values of (CH₃)₂NH (dimethylamine) and (C₂H₅)₃N (triethylamine).

Chem. symbol	CH ₃ NH ₂ CH ₃ NH ₂ MA	(CH ₃) ₂ NH (CH ₃) ₂ NH DMA	(CH ₃) ₃ N (CH ₃) ₃ N TMA	C ₂ H ₅ NH ₂ C ₂ H ₅ NH ₂ EA
Display				
Measuring range				
- Max. [ppm]	0 ... 100	0 ... 100	0 ... 100	0 ... 100
- Standard [ppm]	0 ... 100	0 ... 100	0 ... 100	0 ... 100
- Min. [ppm]	0 ... 50	0 ... 50	0 ... 50	0 ... 50

Chem. symbol	(C ₂ H ₅) ₂ NH (C ₂ H ₅) ₂ NH DEA	(C ₂ H ₅) ₃ N (C ₂ H ₅) ₃ N TEA	NH ₃ NH ₃
Display			
Measuring range			
- Max. [ppm]	0 ... 100	0 ... 100	0 ... 100
- Standard [ppm]	0 ... 100	0 ... 100	0 ... 100
- Min. [ppm]	0 ... 50	0 ... 50	0 ... 50

Recommended calibration interval 6 months
 Test gas concentration CH₃NH₂, (CH₃)₂NH, (CH₃)₃N, C₂H₅NH₂, (C₂H₅)₂NH, (C₂H₅)₃N: 5 to 100 ppm
 NH₃ Substitute gas

2 Additional information

i NOTICE

For further information on how to use the Dräger sensor, please refer to the following link: www.draeger.com/sensorhandbook

! CAUTION

Risk to health. The sensor contains corrosive liquids. In case of leakages, avoid contact with the eyes and skin. In case of contact, rinse with plenty of water.

® DrägerSensor is a trademark of Dräger, registered in Germany.

fr - notice d'utilisation

! ATTENTION

La présente notice d'utilisation est un complément à la notice d'utilisation de l'appareil portable de mesure de gaz Dräger utilisé. Toute manipulation du capteur présuppose la connaissance et l'observation exactes de la notice d'utilisation de l'appareil de mesure de gaz Dräger utilisé et de la notice d'utilisation générale 90 23 657.

1 Domaine d'application

Pour utilisation dans les appareils de mesure de gaz Dräger. Pour la surveillance de la concentration de CH₃NH₂ (méthylamine), de (CH₃)₂NH (diméthylamine), de (CH₃)₃N (triméthylamine), de C₂H₅NH₂ (éthylamine), de (C₂H₅)₂NH (diéthylamine) et de (C₂H₅)₃N (triéthylamine) dans l'air ambiant. Le capteur n'est pas adapté à la surveillance des valeurs limites de (CH₃)₂NH (diméthylamine) et de (C₂H₅)₃N (triéthylamine).

Symbole chim.	CH ₃ NH ₂ CH ₃ NH ₂ MA	(CH ₃) ₂ NH (CH ₃) ₂ NH DMA	(CH ₃) ₃ N (CH ₃) ₃ N TMA	C ₂ H ₅ NH ₂ C ₂ H ₅ NH ₂ EA
Affichage				
Plage de mesure				
- max. [ppm]	0 ... 100	0 ... 100	0 ... 100	0 ... 100
- standard [ppm]	0 ... 100	0 ... 100	0 ... 100	0 ... 100
- min. [ppm]	0 ... 50	0 ... 50	0 ... 50	0 ... 50

Symbole chim.	(C ₂ H ₅) ₂ NH (C ₂ H ₅) ₂ NH DEA	(C ₂ H ₅) ₃ N (C ₂ H ₅) ₃ N TEA	NH ₃ NH ₃
Affichage			
Plage de mesure			
- max. [ppm]	0 ... 100	0 ... 100	0 ... 100
- standard [ppm]	0 ... 100	0 ... 100	0 ... 100
- min. [ppm]	0 ... 50	0 ... 50	0 ... 50

Intervalle d'ajustage recommandé 6 mois
 Concentration en gaz étalon CH₃NH₂, (CH₃)₂NH, (CH₃)₃N, C₂H₅NH₂, (C₂H₅)₂NH, (C₂H₅)₃N: 5 à 100 ppm
 NH₃ Gaz de substitution

2 Informations complémentaires

i REMARQUE

Pour plus d'informations concernant l'utilisation du capteur Dräger, veuillez consulter le lien suivant : www.draeger.com/sensorhandbook

! ATTENTION

Risque sanitaire. Le capteur contient des liquides caustiques. En cas de défaut d'étanchéité, il convient d'éviter le contact avec les yeux et la peau. En cas de contact, vous devez rincer abondamment à l'eau.

® DrägerSensor est une marque déposée de Dräger en Allemagne.

nl - Gebruiksaanwijzing

! VOORZICHTIG

Deze gebruiksaanwijzing is een aanvulling op de gebruiksaanwijzing van het betreffende draagbare Dräger gasmeet-instrument. Elke handeling met of aan de sensor vereist exacte kennis en opvolging van de gebruiksaanwijzing van het gebruikte Dräger gasmeetinstrument en van de algemene gebruiksaanwijzing 90 23 657.

1 Beoogd gebruik

Voor gebruik in Dräger gasmeetinstrumenten. Voor bewaking van de concentratie CH₃NH₂ (methylamine), (CH₃)₂NH (dimethylamine), (CH₃)₃N (trimethylamine), C₂H₅NH₂ (ethylamine), (C₂H₅)₂NH (diethylamine) en (C₂H₅)₃N (triethylamine) in de omgevingslucht. De sensor is niet geschikt voor bewaking van de grenswaarden van (CH₃)₂NH (dimethylamine) en (C₂H₅)₃N (triethylamine).

Chem. symbool	CH ₃ NH ₂ CH ₃ NH ₂ MA	(CH ₃) ₂ NH (CH ₃) ₂ NH DMA	(CH ₃) ₃ N (CH ₃) ₃ N TMA	C ₂ H ₅ NH ₂ C ₂ H ₅ NH ₂ EA
Weergave				
Meetbereik				
- Max. [ppm]	0 ... 100	0 ... 100	0 ... 100	0 ... 100
- Standaard [ppm]	0 ... 100	0 ... 100	0 ... 100	0 ... 100
- Min. [ppm]	0 ... 50	0 ... 50	0 ... 50	0 ... 50

Chem. symbool	(C ₂ H ₅) ₂ NH (C ₂ H ₅) ₂ NH DEA	(C ₂ H ₅) ₃ N (C ₂ H ₅) ₃ N TEA	NH ₃ NH ₃
Weergave			
Meetbereik			
- Max. [ppm]	0 ... 100	0 ... 100	0 ... 100
- Standaard [ppm]	0 ... 100	0 ... 100	0 ... 100
- Min. [ppm]	0 ... 50	0 ... 50	0 ... 50

Aanbevolen kalibratie-interval 6 maanden
 Testgasconcentratie CH₃NH₂, (CH₃)₂NH, (CH₃)₃N, C₂H₅NH₂, (C₂H₅)₂NH, (C₂H₅)₃N: 5 tot 100 ppm
 NH₃ vervangend gas

2 Verdere informatie

i AANWIJZING

Volg voor nadere aanwijzingen met betrekking tot het gebruik van de Dräger sensor de volgende link: www.draeger.com/sensorhandbook

! VOORZICHTIG

Gevaar voor de gezondheid. De sensor bevat etsende vloeistoffen. Bij lekkage contact met ogen en huid vermijden. Bij contact met veel water spoelen.

® DrägerSensor is een in Duitsland geregistreerd merk van Dräger.

es - Instrucciones de uso

! ATENCIÓN

Estas instrucciones de uso son un complemento de las instrucciones de uso del equipo de medición de gases portátil Dräger correspondiente. Cualquier manipulación en el sensor presupone el conocimiento exacto y la observación de las instrucciones de uso del equipo de medición de gases Dräger utilizado, así como las instrucciones de uso generales 90 23 657.

1 Uso previsto

Para el uso en dispositivos Dräger de medición de gas. Para la supervisión de la concentración de CH₃NH₂ (metilamina), (CH₃)₂NH (dietilamina), (CH₃)₃N (trietilamina), C₂H₅NH₂ (etilamina), (C₂H₅)₂NH (dietilamina) y (C₂H₅)₃N (trietilamina) en el aire ambiental. El sensor no es apto para el control de los valores límite de (CH₃)₂NH (dietilamina) y (C₂H₅)₃N (trietilamina).

Símbolo químico	CH ₃ NH ₂ CH ₃ NH ₂ MA	(CH ₃) ₂ NH (CH ₃) ₂ NH DMA	(CH ₃) ₃ N (CH ₃) ₃ N TMA	C ₂ H ₅ NH ₂ C ₂ H ₅ NH ₂ EA
Indicación				
Rango de medición				
- Máx. [ppm]	0 ... 100	0 ... 100	0 ... 100	0 ... 100
- Estándar [ppm]	0 ... 100	0 ... 100	0 ... 100	0 ... 100
- Min. [ppm]	0 ... 50	0 ... 50	0 ... 50	0 ... 50

Símbolo químico	(C ₂ H ₅) ₂ NH (C ₂ H ₅) ₂ NH DEA	(C ₂ H ₅) ₃ N (C ₂ H ₅) ₃ N TEA	NH ₃ NH ₃
Indicación			
Rango de medición			
- Máx. [ppm]	0 ... 100	0 ... 100	0 ... 100
- Estándar [ppm]	0 ... 100	0 ... 100	0 ... 100
- Min. [ppm]	0 ... 50	0 ... 50	0 ... 50

Intervalo de calibración recomendado 6 meses
 Concentración de gas de prueba CH₃NH₂, (CH₃)₂NH, (CH₃)₃N, C₂H₅NH₂, (C₂H₅)₂NH, (C₂H₅)₃N: 5 a 100 ppm
 NH₃ Gas de reserva

2 Información adicional

i NOTA

Para obtener información adicional sobre el uso del sensor Dräger, se debe visitar el siguiente enlace: www.draeger.com/sensorhandbook

! ATENCIÓN

Peligro para la salud. El sensor incluye líquidos corrosivos. En caso de fugas, evitar el contacto con los ojos y la piel. En caso de contacto, enjuagar con abundante agua.

® DrägerSensor es una marca registrada de Dräger en Alemania.

it - Istruzioni per l'uso

! ATTENZIONE

Queste istruzioni per l'uso sono un completamente delle istruzioni per l'uso dell'apparecchio portatile Dräger per la misurazione del gas. L'impiego del sensore presuppone la perfetta conoscenza e l'osservanza delle istruzioni per l'uso dell'apparecchio Dräger per la misurazione del gas, nonché delle istruzioni per l'uso generali 90 23 657.

1 Impiego previsto

Si usa negli apparecchi di rilevamento gas Dräger. Per il monitoraggio della concentrazione di CH₃NH₂ (metilamina), (CH₃)₂NH (dietilamina), (CH₃)₃N (trietilamina), C₂H₅NH₂ (etilamina), (C₂H₅)₂NH (dietilamina) e (C₂H₅)₃N (trietilamina) nell'aria dell'ambiente. Il sensore non è adatto al monitoraggio della soglia limite di (CH₃)₂NH (dietilamina) e (C₂H₅)₃N (trietilamina).

Simbolo Chim.	CH ₃ NH ₂ CH ₃ NH ₂ MA	(CH ₃) ₂ NH (CH ₃) ₂ NH DMA	(CH ₃) ₃ N (CH ₃) ₃ N TMA	C ₂ H ₅ NH ₂ C ₂ H ₅ NH ₂ EA
Indicatore				
Campo di misura				
- Max. [ppm]	0 ... 100	0 ... 100	0 ... 100	0 ... 100
- Standard [ppm]	0 ... 100	0 ... 100	0 ... 100	0 ... 100
- Min. [ppm]	0 ... 50	0 ... 50	0 ... 50	0 ... 50

Simbolo Chim.	(C ₂ H ₅) ₂ NH (C ₂ H ₅) ₂ NH DEA	(C ₂ H ₅) ₃ N (C ₂ H ₅) ₃ N TEA	NH ₃ NH ₃
Indicatore			
Campo di misura			
- Max. [ppm]	0 ... 100	0 ... 100	0 ... 100
- Standard [ppm]	0 ... 100	0 ... 100	0 ... 100
- Min. [ppm]	0 ... 50	0 ... 50	0 ... 50

Intervallo di calibrazione consigliato 6 mesi
 Concentrazione del gas di prova CH₃NH₂, (CH₃)₂NH, (CH₃)₃N, C₂H₅NH₂, (C₂H₅)₂NH, (C₂H₅)₃N: da 5 a 100 ppm
 NH₃ Gas alternativo

2 Informazioni aggiuntive

i NOTA

Per ulteriori indicazioni sull'utilizzo del sensore Dräger, visitare il link seguente: www.draeger.com/sensorhandbook

! ATTENZIONE

Effetti nocivi per la salute. Il sensore contiene liquidi corrosivi. In caso di perdite, evitare il contatto con occhi e pelle. In caso di contatto, sciacquare con abbondante acqua.

® DrägerSensor è un marchio Dräger registrato in Germania.

pt – Instruções de Uso

! CUIDADO

Estas Instruções de Uso são um suplemento das Instruções de Uso do detector de gás portátil da Dräger correspondente. A utilização do sensor exige o perfeito conhecimento e o rigoroso cumprimento das Instruções de Uso do detector de gás da Dräger utilizado, assim como das Instruções Gerais de Uso 90 23 657.

1 Finalidade

Para utilização em detectores de gás da Dräger. Para monitoramento da concentração de CH₃NH

pl – Instrukcja obsługi

! OSTROŻNIE
Niniejsza instrukcja obsługi jest uzupełnieniem do instrukcji obsługi odpowiedniego przenośnego miernika gazu marki Dräger. Wszystkie czynności związane z obsługą czujnika wymagają dokładnej znajomości i przestrzegania instrukcji obsługi odpowiedniego, będącego w użytku miernika gazu Dräger, oraz ogólnej instrukcji obsługi 90 23 657.

1 Przeznaczenie

Do zastosowania w miernikach gazu marki Dräger. Do monitorowania stężenia CH3NH2 (metyloaminy), (CH3)2NH (dimetyloaminy), (CH3)3N (trimetyloaminy), C2H5NH2 (etyloaminy), (C2H5)2NH (dietyloaminy) oraz (C2H5)3N (trietyloaminy) w powietrzu otoczenia. Czujnik nie nadaje się do monitorowania wartości granicznych związków (CH3)2NH (dimetyloaminy) oraz (C2H5)3N (trimetyloaminy).

Symbol chemiczny	CH3NH2	(CH3)2NH	(CH3)3N	C2H5NH2
Wskazanie	CH3NH2 MA	(CH3)2NH DMA	(CH3)3N TMA	C2H5NH2 C2H5NH2 EA
Zakres pomiarowy				
– maks. [ppm]	0 ... 100	0 ... 100	0 ... 100	0 ... 100
– standardowy [ppm]	0 ... 100	0 ... 100	0 ... 100	0 ... 100
– min. [ppm]	0 ... 50	0 ... 50	0 ... 50	0 ... 50

Symbol chemiczny	(C2H5)2NH	(C2H5)3N	NH3
Wskazanie	(C2H5)2NH DEA	(C2H5)3N TEA	NH3
Zakres pomiarowy			
– maks. [ppm]	0 ... 100	0 ... 100	0 ... 100
– standardowy [ppm]	0 ... 100	0 ... 100	0 ... 100
– min. [ppm]	0 ... 50	0 ... 50	0 ... 50

Zalecany interwał kalibracji

6 miesięcy

Stężenie gazu kontrolnego CH3NH2, (CH3)2NH, (CH3)3N, C2H5NH2, (C2H5)2NH, (C2H5)3N:

5–100 ppm

Gaz

zastępczy

2 Dalsze informacje

! WSKAZÓWKA

Dalsze informacje na temat stosowania czujnika marki Dräger można znaleźć na stronie:
www.draeger.com/sensorhandbook

! OSTROŻNIE

Zagrożenie dla zdrowia. Czujnik zawiera żrące cieczce. W razie nieszczelności unikać kontaktu z oczami i skórą. W razie kontaktu przepłukać dużą ilością wody.

<p>© DrägerSensor jest zastrzeżonym w Niemczech znakiem towarowym firmy Dräger.</p>

ro - Instrucțiuni de utilizare

! ATENȚIE
Aceste instrucțiuni de utilizare constituie o completare la instrucțiunile de utilizare a detectorului portabil de gaz Dräger. Orice manipulare a senzorului presupune cunoașterea exactă și respectarea instrucțiunilor de utilizare a detectorului de gaz Dräger utilizat, precum și a instrucțiunilor de utilizare generale 90 23 657.

1 Scopul utilizării

Pentru utilizare în detectoarele de gaz Dräger. Pentru monitorizarea concentrației de CH3NH2 (metilamină), (CH3)2NH (dimetilamină), (CH3)3N (trimetilamină), C2H5NH2 (etilamină), (C2H5)2NH (dietilamină) și (C2H5)3N (trietilamină) din aerul ambiant. Senzorul nu este adecvat pentru monitorizarea valorilor limită pentru (CH3)2NH (dimetilamină) și (C2H5)3N (trietilamină).

Simbol chimic	CH3NH2	(CH3)2NH	(CH3)3N	C2H5NH2
Afișaj	CH3NH2 MA	(CH3)2NH DMA	(CH3)3N TMA	C2H5NH2 EA
Domeniu de măsurare				
– maxim [ppm]	0 ... 100	0 ... 100	0 ... 100	0 ... 100
– standard [ppm]	0 ... 100	0 ... 100	0 ... 100	0 ... 100
– minim [ppm]	0 ... 50	0 ... 50	0 ... 50	0 ... 50

Simbol chimic	(C2H5)2NH	(C2H5)3N	NH3
Afișaj	(C2H5)2NH DEA	(C2H5)3N TEA	NH3
Domeniu de măsurare			
– maxim [ppm]	0 ... 100	0 ... 100	0 ... 100
– standard [ppm]	0 ... 100	0 ... 100	0 ... 100
– minim [ppm]	0 ... 50	0 ... 50	0 ... 50

Interval de ajustare recomandat

6 luni

Concentrația gazului de testare CH3NH2, (CH3)2NH, de la 5 până la 100 ppm

(CH3)3N, C2H5NH2, (C2H5)2NH, (C2H5)3N:

NH3

Gaz de înlocuire

2 Informații suplimentare
! REMARCĂ
Pentru informații suplimentare privind utilizarea senzorului Dräger, accesați următorul link: www.draeger.com/sensorhandbook

! ATENȚIE

Pericol pentru sănătate. Senzorul conține lichide caustice. În caz de scurgere, evitați contactul cu ochii și pielea. În caz de contact, clătiți cu apă din abundență.

<p>© DrägerSensor este o marcă înregistrată în Germania a firmei Dräger.</p>
--

sk – Návod na použitie

! POZOR
Tento návod na použitie je doplnkom k návodu na použitie príslušného prenosného prístroja na meranie plynov Dräger. Predpokladom každej manipulácie so senzorom je presná znalosť a dodržiavanie návodu na použitie použitého prístroja na meranie plynov Dräger, ako aj všeobecného návodu na použitie Dräger 90 23 657.

1 Účel použitia

Na použitie v prístrojoch na meranie plynov Dräger. Na snímanie koncentrácie CH3NH2 (metylamínu), (CH3)2NH (dimetylamínu), (CH3)3N (trimetylamínu), C2H5NH2 (etylamínu), (C2H5)2NH (dietylamínu) a (C2H5)3N (trietylamínu) v okolitom vzduchu. Senzor nie je vhodný na snímanie hraničných hodnôt (CH3)2NH (dimetylamínu) a (C2H5)3N (trietylamínu).

Chem. značka	CH3NH2	(CH3)2NH	(CH3)3N	C2H5NH2
Zobrazenie	CH3NH2 MA	(CH3)2NH DMA	(CH3)3N TMA	C2H5NH2 EA
Rozsah merania				
– Max. [ppm]	0 ... 100	0 ... 100	0 ... 100	0 ... 100
– Standard [ppm]	0 ... 100	0 ... 100	0 ... 100	0 ... 100
– Min. [ppm]	0 ... 50	0 ... 50	0 ... 50	0 ... 50

Chem. značka	(C2H5)2NH	(C2H5)3N	NH3
Zobrazenie	(C2H5)2NH DEA	(C2H5)3N TEA	NH3
Rozsah merania			
– Max. [ppm]	0 ... 100	0 ... 100	0 ... 100
– Standard [ppm]	0 ... 100	0 ... 100	0 ... 100
– Min. [ppm]	0 ... 50	0 ... 50	0 ... 50

Odporúčaný nastavovací interval

6 mesiacov

Koncentrácia skúšobného plynu CH3NH2, (CH3)2NH, (CH3)3N, C2H5NH2, (C2H5)2NH, (C2H5)3N:

5 až 100 ppm

NH3

Náhradný plyn

2 Ďalšie informácie
! UPOZORNENIE
Ak chcete získať ďalšie informácie o používaní senzora Dräger, kliknite na nasledujúci odkaz: www.draeger.com/sensorhandbook.

! POZOR

Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia. Senzor obsahuje leptavé kvapaliny. Pri netesnosti zabráňte zasiahnutiu zraku a pokožky. Pri zasiahnutí si postihnuté miesto opláchnite množstvom vody.

<p>© DrägerSensor je značka spoločnosti Dräger zapísaná v Nemecku.</p>
--

sl - Navodilo za uporabo

! PREVIDNO
To navodilo za uporabo je dopolnilo k navodilu za uporabo pripadajočega nosilnega merilnika plinov podjetja Dräger. Vsaka uporaba senzorja zahteva natančno poznavanje in upoštevanje navodila za uporabo uporabljenega merilnika plinov podjetja Dräger ter splošnih navodil za uporabo 90 23 657.

1 Namen uporabe

Za namestitev v merilnike plinov podjetja Dräger. Za nadzor koncentracije CH3NH2 (metilamina), (CH3)2NH (dimetilamina), (CH3)3N (trimetilamina), C2H5NH2 (etilamina), (C2H5)2NH (dietilamina) in (C2H5)3N (trietilamina) v zraku v okolici. Senzor ni primeren za nadzor mejnih vrednosti (CH3)2NH (dimetilamina) in (C2H5)3N (trietilamina).

Chem. simbol	CH3NH2	(CH3)2NH	(CH3)3N	C2H5NH2
Prikaz	CH3NH2 MA	(CH3)2NH DMA	(CH3)3N TMA	C2H5NH2 EA
Območje meritev				
– Najv. [ppm]	0 ... 100	0 ... 100	0 ... 100	0 ... 100
– Standardno [ppm]	0 ... 100	0 ... 100	0 ... 100	0 ... 100
– Najm. [ppm]	0 ... 50	0 ... 50	0 ... 50	0 ... 50

Chem. simbol	(C2H5)2NH	(C2H5)3N	NH3
Prikaz	(C2H5)2NH DEA	(C2H5)3N TEA	NH3
Območje meritev			
– Najv. [ppm]	0 ... 100	0 ... 100	0 ... 100
– Standardno [ppm]	0 ... 100	0 ... 100	0 ... 100
– Najm. [ppm]	0 ... 50	0 ... 50	0 ... 50

Priporočen interval nastavljanja

6 mesecev

Koncentracija preizkusnega plina CH3NH2, (CH3)2NH, (CH3)3N, C2H5NH2, (C2H5)2NH, (C2H5)3N:

5 do 100 ppm

NH3

Nadomestni plin

2 Ostale informacije

! NAPOTEK

Za nadaljnje napotke glede uporabe senzorjev podjetja Dräger priključite naslednjo povezavo:
www.draeger.com/sensorhandbook

! PREVIDNO

Nevarnost za zdravje. Senzor vsebuje jedke tekočine. V primeru netesnosti preprečite stik z očmi in kožo. V primeru stika izperite z veliko količino vode.

<p>© Senzor DrägerSensor je v Nemčiji registrirana znamka podjetja Dräger.</p>
--

tr - Kullanım kılavuzu

! DİKKAT
Bu kullanım kılavuzu, ilgili taşınabilir Dräger gaz ölçüm cihazının kullanım kılavuzunu tamamlayıcı niteliktedir. Bu sensörü kullanabilmek için kullanılan Dräger gaz ölçüm cihazının kullanma talimatını ve 90 23 657 sayılı genel kullanma talimatını tam olarak bilmeniz ve talimatlara uymanız gerekmektedir.

1 Kullanım amacı

Dräger gaz ölçüm cihazlarında kullanım için. Ortam havasındaki CH3NH2 (metilamin), (CH3)2NH (dimetilamin), (CH3)3N (trimetilamin), C2H5NH2 (etilamin), (C2H5)2NH (dietilamin) ve (C2H5)3N (trietilamin) konsantrasyonunu denetlemek için. Bu sensör, (CH3)2NH (dimetilamin) ve (C2H5)3N (trietilamin) sınır değerlerinin denetlenmesi için uygun değildir.

Kimy. Sembol	CH3NH2	(CH3)2NH	(CH3)3N	C2H5NH2
Gösterge	CH3NH2 MA	(CH3)2NH DMA	(CH3)3N TMA	C2H5NH2 EA
Ölçüm aralığı				
– Maks. [ppm]	0 ... 100	0 ... 100	0 ... 100	0 ... 100
– Standart [ppm]	0 ... 100	0 ... 100	0 ... 100	0 ... 100
– Min. [ppm]	0 ... 50	0 ... 50	0 ... 50	0 ... 50

Kimy. Sembol	(C2H5)2NH	(C2H5)3N	NH3
Gösterge	(C2H5)2NH DEA	(C2H5)3N TEA	NH3
Ölçüm aralığı			
– Maks. [ppm]	0 ... 100	0 ... 100	0 ... 100
– Standart [ppm]	0 ... 100	0 ... 100	0 ... 100
– Min. [ppm]	0 ... 50	0 ... 50	0 ... 50

Önerilen ayarlarma aralığı

Test gazı konsantrasyonu CH3NH2, (CH3)2NH, (CH3)3N, C2H5NH2, (C2H5)2NH, (C2H5)3N:

NH3

6 ay

5 ile 100 ppm

arasında

Yedek gaz

2 Diğer bilgiler

! NOT

Dräger sensörünün kullanımına ilişkin ayrıntılı bilgiler için şu linke başvurabilirsiniz:
www.draeger.com/sensorhandbook

! DİKKAT

Sağlık tehlikesi. Sensör aşındırıcı sıvılar içerir. Sızıntı durumunda göz ve deri temasını önleyin. Temas durumunda bol suyla yıkayın.

<p>© DrägerSensor, Almanya'da Dräger'in tescilli markasıdır.</p>
--

ja - 取扱説明書

! 注意
本取扱説明書は、各種ポータブル用 Dräger ガス検知警報器の取扱説明書を補足するものです。ご使用になる Dräger ガス検知警報器の取扱説明書および標準取扱説明書 90 23 657 を十分理解した上で、このセンサーを正しくご使用ください。

1 使用目的

Dräger ガス検知警報器で使用します。周囲の空気中の CH3NH2 (メチルアミン) および (CH3)2NH (ジメチルアミン)、(CH3)3N (トリメチルアミン)、C2H5NH2 (エチルアミン)、(C2H5)2NH (ジエチルアミン)、(C2H5)3N (トリエチルアミン) の濃度を監視します。このセンサーは、(CH3)2NH (ジメチルアミン) および (C2H5)3N (トリエチルアミン) の限界値の監視には適しません。

化学式	CH3NH2	(CH3)2NH	(CH3)3N	C2H5NH2
表示	CH3NH2 MA	(CH3)2NH DMA	(CH3)3N TMA	C2H5NH2 EA
測定範囲				
– 最大 [ppm]	0 ...100	0 ...100	0 ...100	0 ...100
– 標準 [ppm]	0 ...100	0 ...100	0 ...100	0 ...100
– 最小 [ppm]	0 ...50	0 ...50	0 ...50	0 ...50

化学式	(C2H5)2NH	(C2H5)3N	NH3
表示	(C2H5)2NH DEA	(C2H5)3N TEA	NH3
測定範囲			
– 最大 [ppm]	0 ...100	0 ...100	0 ...100
– 標準 [ppm]	0 ...100	0 ...100	0 ...100
– 最小 [ppm]	0 ...50	0 ...50	0 ...50

推奨校正間隔

6 ヶ月

CH3NH2, (CH3)2NH, (CH3)3N, C2H5NH2, (C2H5)2NH, (C2H5)3N のテストガス濃度：

NH3

代替ガス

2 補足情報

! 注意事項

Dräger のセンサーの使用に関する詳しい注意事項は以下のリンクを参照してください：
www.draeger.com/sensorhandbook

! 注意

健康被害の恐れ。センサーには腐食性液体が含まれます。漏れた場合は、眼および皮膚に触れないよう注意してください。接触したら大量の水でよく洗浄してください。

<p>© DrägerSensor はドイツで登録されている Dräger の商標です。</p>
--

zh - 使用说明书

! 小心
本说明是对相应 Dräger 便携式气体检测仪使用说明书的补充说明。使用该传感器前必须全面了解并遵守相应 Dräger 气体检测仪使用说明书和通用使用说明书 90 23 657。

1 适用范围

适用于 Dräger 气体检测仪。用于检测环境中的 CH3NH2 (甲胺)、(CH3)2NH (二甲胺)、(CH3)3N (三甲胺)、C2H5NH2 (乙胺)、(C2H5)2NH (二乙胺) 和 (C2H5)3N (三乙胺) 浓度。该传感器不适用于监控 (CH3)2NH (二甲胺) 和 (C2H5)3N (三乙胺) 的极限值。

化学符号	CH3NH2	(CH3)2NH	(CH3)3N	C2H5NH2
显示	CH3NH2 MA	(CH3)2NH DMA	(CH3)3N TMA	C2H5NH2 EA
测量范围				
– 最大 [ppm]	0 ...100	0 ...100	0 ...100	0 ...100
– 标准 [ppm]	0 ...100	0 ...100	0 ...100	0 ...100
– 最小 [ppm]	0 ...50	0 ...50	0 ...50	0 ...50

化学符号	(C2H5)2NH	(C2H5)3N	NH3
显示	(C2H5)2NH DEA	(C2H5)3N TEA	NH3
测量范围			
– 最大 [ppm]	0 ...100	0 ...100	0 ...100
– 标准 [ppm]	0 ...100	0 ...100	0 ...100
– 最小 [ppm]	0 ...50	0 ...50	0 ...50

建议的标定间隔时间

6 个月

CH3NH2, (CH3)2NH, (CH3)3N, C2H5NH2, (C2H5)2NH, (C2H5)3N 等检测气体浓度：

5 至 100 ppm

NH3

代用气体

2 其他信息

! 注意

有关使用该 Dräger 传感器的更多信息，请点击以下链接：
www.draeger.com/sensorhandbook

! 小心

健康危害。传感器内有腐蚀性液体。如发生泄漏，须避免接触眼睛和皮肤。如有接触，须用大量清水冲洗。

<p>© DrägerSensor 是 Dräger 在德国的注册商标。</p>
--